

Duschkopf

de Hinweise und Montage

Sicherheitshinweise



Verwendungszweck

Der Duschkopf ist für Durchlauferhitzer und für druckfeste Warmwasserspeicher (Druckboiler, etc.) konzipiert. Er ist nicht geeignet für drucklose Warmwasserspeicher (Boiler, Kohle-, Öl- oder Gas-Badeöfen, etc.).

Erkundigen Sie sich vor der Montage ggf. im Fachhandel.

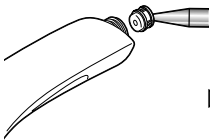
VORSICHT – Sachschäden

- Setzen Sie den Duschkopf niemals heißem Wasser über 60 °C sowie einem Druck höher als 5 Bar aus.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Reinigungsmittel. Wischen Sie den Duschkopf mit einem weichen Tuch sauber.

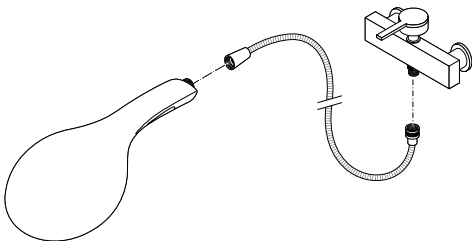
Wasserspareinsatz entnehmen/einsetzen

Im Gewinde des Duschkopfes befindet sich ein Wasserspareinsatz, der die Durchflussmenge des Wasserstrahls begrenzt.

- ▷ Wenn Sie den Wasserdurchfluss erhöhen möchten, entnehmen Sie den Wasserspareinsatz vorsichtig mit einer flachen Zange.
- ▷ Um den Wasserspareinsatz wieder einzusetzen, stecken Sie ihn wieder ganz in das Gewinde des Duschkopfes.



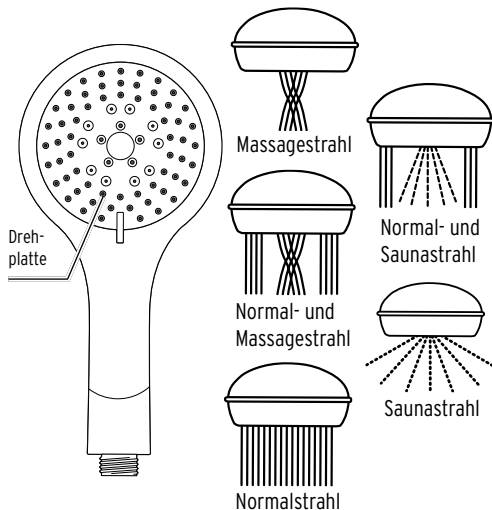
Montage



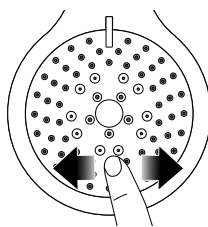
1. Montieren Sie Ihr altes Duschset ab.
2. Schrauben Sie das Schlauchende mit der Rändelmutter an die Armatur und das Schlauchende mit dem länglichen Schraubstück an den Duschkopf.

Gebrauch

- ▷ Drücken Sie die Drehplatte des Duschkopfes in eine der fünf Positionen. Die Drehplatte rastet in der jeweiligen Position ein.



Reinigen



- ▷ Wischen Sie den Duschkopf mit einem weichen Tuch sauber.
- ▷ Um Kalkablagerungen zu entfernen, reiben Sie einfach über die Noppen im Duschkopf. So bleibt der Wasserstrahl konstant.

Störung / Abhilfe

• Wasserstrahl zu schwach.	Entfernen Sie den Wasserspareinsatz.
• Bei Verwendung des Duschkopfes kommt zuerst warmes Wasser und nach kurzer Zeit kaltes Wasser.	Entfernen Sie den Wasserspareinsatz. Sollte das nicht helfen, ist der Duschkopf mit Ihrem Warmwasserspeicher oder Durchlauferhitzer nicht kompatibel.

Shower Head

en Information and installation

Safety warnings



Intended use

This shower head is designed for continuous-flow water heaters and pressure-resistant hot water tanks (pressurised boilers, etc.). It is not suitable for use with unpressurised warm water heaters (boilers, coal, oil or gas bath heaters, etc.). If necessary, ask for advice in a specialist shop before installation.

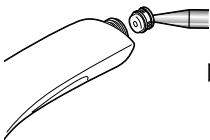
CAUTION - material damage

- Never expose the shower head to water temperatures exceeding 60 °C or a water pressure higher than 5 bar.
- Do not use aggressive cleaning products. Simply use a soft cloth to wipe off the shower head.

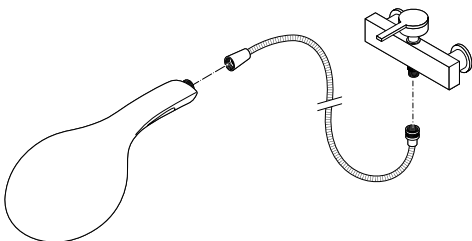
Removing/inserting the water-saving insert

There is a water-saving insert located in the thread of the shower head through.

- ▷ If you wish to increase the flow of water, carefully remove the insert with flat pliers.
- ▷ To reinsert the water-saving insert, plug it fully back into the thread of the shower head.



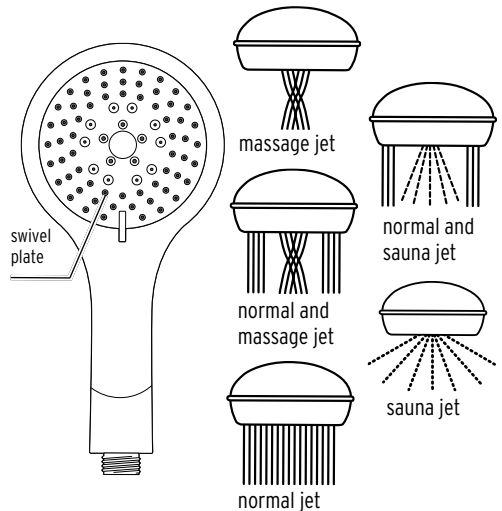
Mounting



1. Disconnect your old shower head.
2. Screw the end of the hose with the knurled nut to the fitting and the end with the elongated screw piece to the shower head.

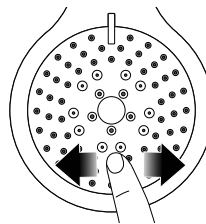
Use

- ▷ Push the swivel plate on the shower head to one of five positions. The swivel plate will click into place in each position.



Cleaning

- ▷ Simply use a soft cloth to wipe off the shower head.
- ▷ Rubbing over the nubs on the shower head will easily remove limescale deposits, keeping the spray of water constant.



Problems / solutions

- | | |
|--|--|
| • The jet of water is too weak. | Remove the water-saving insert. |
| • Warm water only comes out for a short time and then goes cold. | Remove the water-saving insert. If this does not help, the shower head is not compatible with your hot water system. |

Pommeau de douche

fr Remarques et montage

Consignes de sécurité



Domaine d'utilisation

Le pommeau de douche est conçu pour les chauffe-eau instantanés et les chauffe-eau à accumulation résistants à la pression (chauffe-eau sous pression, etc.).

Il ne convient pas aux chauffe-eau à accumulation sans pression (ballons d'eau chaude, chauffe-bains à charbon, à mazout ou à gaz etc.).

Renseignez-vous le cas échéant dans les magasins spécialisés avant d'installer le pommeau de douche.

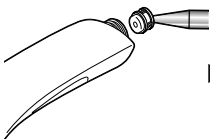
PRUDENCE: risque de détérioration

- N'exposez jamais le pommeau de douche à une eau à plus de 60 °C ou à une pression supérieure à 5 bar.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergents agressifs. Essuyez le pommeau de douche avec un chiffon doux.

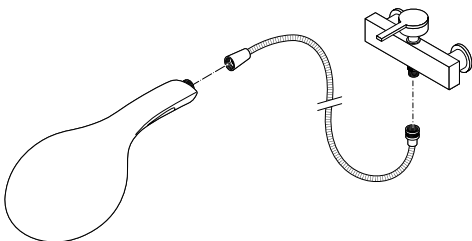
Monter/démonter l'économiseur d'eau

Le filetage du pommeau de douche contient un économiseur d'eau limitant le débit du jet d'eau.

- ▷ Si vous désirez augmenter le débit d'eau, retirez prudemment l'économiseur d'eau avec une pince plate.
- ▷ Pour remettre l'économiseur d'eau en place, enfoncez-le complètement dans le filetage du pommeau de douche.



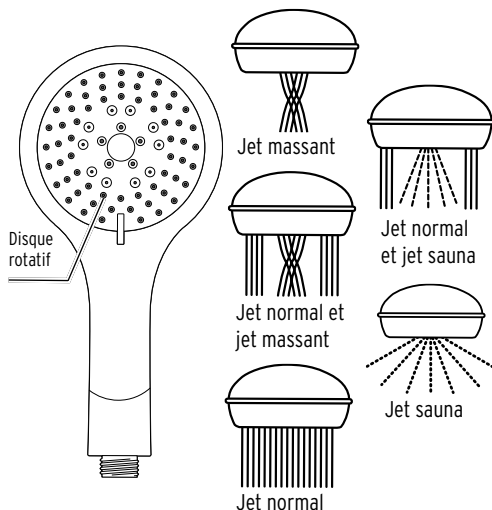
Montage



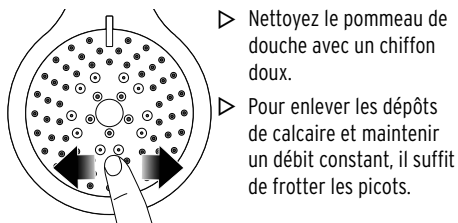
1. Démontez votre ancien ensemble de douche.
2. Vissez l'écrou moleté du flexible au robinet et l'extrémité conique au pommeau de douche.

Utilisation

- ▷ Tournez le disque rotatif du pommeau de douche dans l'une des cinq positions. Le disque rotatif s'enclenche dans la position souhaitée.



Nettoyage



- ▷ Nettoyez le pommeau de douche avec un chiffon doux.
- ▷ Pour enlever les dépôts de calcaire et maintenir un débit constant, il suffit de frotter les picots.

Problèmes / solutions

• Le jet d'eau est trop faible.	Enlevez l'économiseur d'eau.
• De l'eau chaude, puis un peu après, de l'eau froide s'écoulent du pommeau de douche.	Enlevez l'économiseur d'eau. Si le problème persiste, le pommeau de douche n'est pas compatible avec votre chauffe-eau à accumulation ou votre chauffe-eau instantané.

Artikelnummer | Product number | Référence | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám : 629 425

Hergestellt von / Manufactured by / Fabriqué par
Výrobce / Producent / Výrobca / Gyártó:
Franz Joseph Schütte GmbH,
Hullerweg 1,
49134 Wallenhorst
Germany

Sprchová hlavice

CS Pokyny a montáž

Bezpečnostní pokyny

Účel použití

Sprchová hlavice je koncipována pro průtokové ohřívače vody a tlakové zásobníkové ohřívače vody (tlakové kotle apod.). Není vhodná pro beztlakové ohřívače vody (bojlery, koupelnová kamna na uhlí, olej nebo plyn apod.).

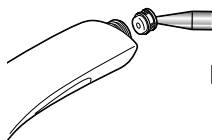
Informujte se případně před montáží v odborné prodejně.

POZOR na věcné škody

- Sprchovou hlavici nikdy nevystavujte vodě horké více než 60 °C ani tlaku vyššímu než 5 barů.
- K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky. Sprchovou hlavici čistěte otíráním měkkým hadříkem.

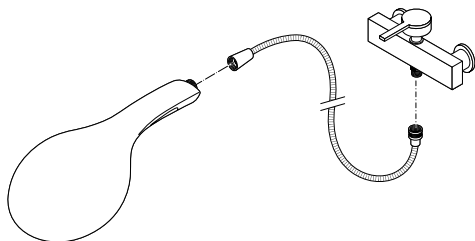
Odejmutí/nasazení spořiče vody

V závitě sprchové hlavice se nachází spořič vody, který snižuje množství průtoku vody.



- ▷ Když budete chtít množství průtoku vody zvýšit, opatrně odstraňte spořič vody plochými kleštěmi.
- ▷ Když budete chtít spořič vody opět vsadit do sprchové hlavice, celý jej zasuňte do jejího závitů.

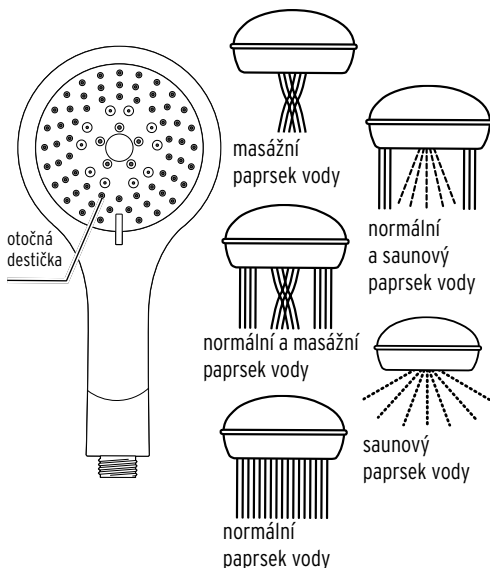
Montáž



1. Starý sprchový komplet odmontujte.
2. Konec hadice našroubujte křídlou maticí na armaturu a druhý konec hadice s podlouhlým šroubovacím kusem na sprchovou hlavici.

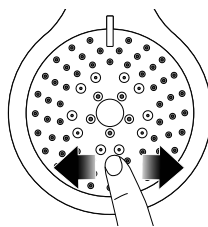
Použití

- ▷ Zatlačte otočnou destičku sprchové hlavice do jedné z pěti poloh. Otočná destička zaskočí do dané polohy.



Čištění

- ▷ Sprchovou hlavici čistěte otíráním měkkým hadříkem.
- ▷ K odstranění vápenných usazenin přejíždějte jednoduše přes nopky ve sprchové hlavici. Díky tomu zůstane proud vody konstantní.



Závada / řešení

- | | |
|---|--|
| • Proud vody je příliš slabý. | Odstraňte spořič vody. |
| • Při používání sprchové hlavice teče nejdřív teplá voda a po krátké době studená voda. | Odstraňte spořič vody. Pokud to nepomůže, není tato sprchová hlavice kompatibilní s Vaším zásobníkovým ohřívačem vody nebo průtokovým ohřívačem. |

Słuchawka prysznicowa

pl Wskazówki i montaż

Wskazówki bezpieczeństwa



Przeznaczenie

Słuchawka prysznicowa została zaprojektowana do użytku z podgrzewaczami przepływowymi oraz ze stałociśnieniowymi zasobnikami ciepłej wody użytkowej (bojlery ciśnieniowe itp.). Słuchawka prysznicowa nie nadaje się do zastosowania w systemach bezciśnieniowych (takich jak ogrzewacze pojemnościowe (boilery), a także węglowe, olejowe bądź gazowe piece łazienkowe itp.). W razie potrzeby przed przystąpieniem do montażu należy zasięgnąć informacji w sklepie specjalistycznym.

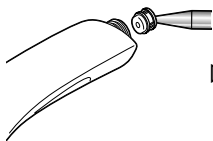
UWAGA – ryzyko szkód materialnych

- Nigdy nie narażać słuchawki prysznicowej na działanie gorącej wody o temperaturze przekraczającej 60 °C ani na działanie ciśnienia powyżej 5 barów.
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących. Przetrzeć słuchawkę miękką ściereczką.

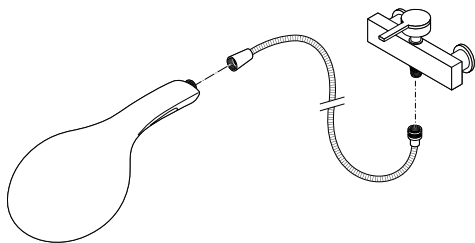
Wkładanie/wymywanie reduktora przepływu wody

W gwincie słuchawki prysznicowej umieszczono reduktor przepływu, który ogranicza natężenie przepływu strumienia wody.

- ▷ Aby zwiększyć przepływ wody przez słuchawkę, należy ostrożnie wyjąć reduktor przepływu przy pomocy płaskich szczypiec.
- ▷ Aby ponownie założyć reduktor przepływu, należy wsunąć go całkowicie w gwint słuchawki prysznicowej.



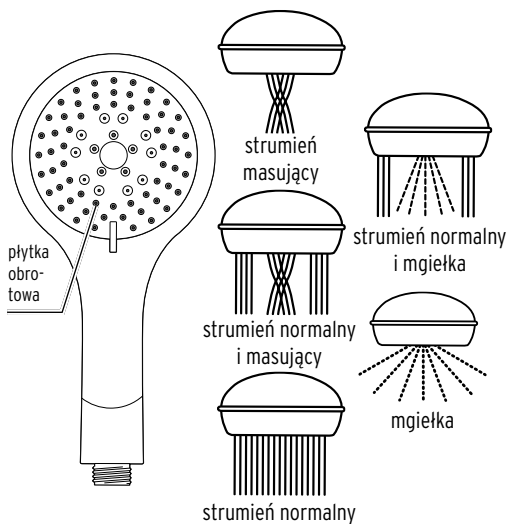
Montaż



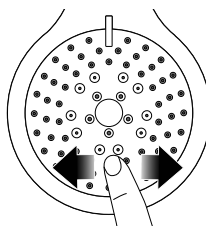
1. Zdemontować dotychczas używany zestaw prysznicowy.
2. Końcówkę węża z nakrętką radełkową przykręcić do armatury, a końcówkę z podłużną złączką do słuchawki prysznicowej.

Użytkowanie

- ▷ Wcisnąć płytkę obrotową do jednej z pięciu pozycji. Płytkę obrotową zatrząsnąć się w danej pozycji.



Czyszczenie



- ▷ Wytrzeć słuchawkę do czysta miękką szmatką.
- ▷ Aby usunąć osady wapniowe, wystarczy potrzebę wypustki w słuchawce prysznicowej. Dzięki temu moc strumienia wody nie zmniejszy się z upływem czasu

Problemy i sposoby ich rozwiązywania

• Zbyt słaby strumień wody.	Usunąć reduktor przepływu wody.
• Podczas używania słuchawki prysznicowej wypływa z niej najpierw ciepła, a po krótkim czasie zimna woda.	Usunąć reduktor przepływu wody. Jeżeli to nie pomoże, oznacza to, że słuchawka prysznicowa nie jest kompatybilna z podgrzewaczem przepływowym lub systemem przepływu i podgrzewu wody.

Sprchová hlavica

sk Upozornenia a montáž

Bezpečnostné upozornenia



Účel použitia

Sprchová hlavica je navrhnutá pre prietokové ohrievače a tlakovzdorné zásobníky (tlakové ohrievače vody atď.). Nie je vhodná pre beztlakové zásobníky (ohrievače vody, kúpeľňové kachle na uhlie, olej alebo plyn). Pred montážou sa informujte v špecializovanej predajni.

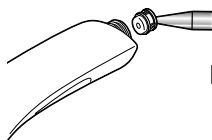
POZOR – Vecné škody

- Nevystavujte sprchovú hlavicu horúcej vode nad 60 °C ani tlaku vyššiemu ako 5 barov.
- Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Sprchovú hlavicu očistite mäkkou handrou.

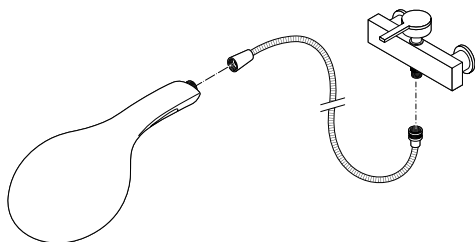
Odstránenie/vloženie vložky na úsporu vody

V závite sprchovej hlavice sa nachádza vložka na úsporu vody, ktorá obmedzuje objem prietoku v prúde vody.

- ▷ Ak budete chcieť zvýšiť prietok vody, vyberte vložku na úsporu vody opatrne plochými kliešťami.
- ▷ Pre opätovné nasadenie vložku na úsporu vody znovu do závitu sprchovej hlavice.



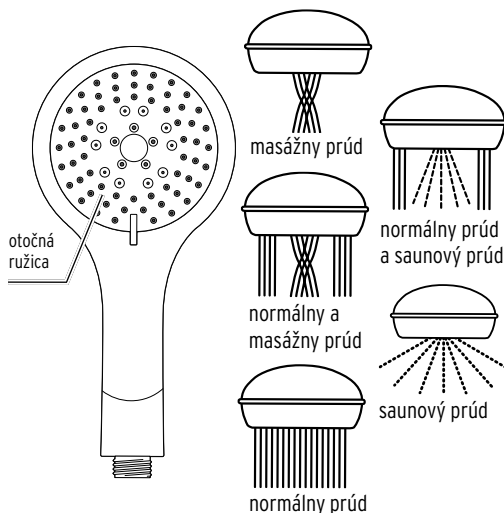
Montáž



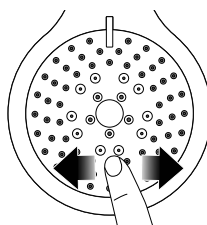
1. Odmontujte vašu starú sprchovú súpravu.
2. Naskrutkujte koniec hadice s ryhovanou maticou na armatúru a koniec hadice s podlhovastým skrutkovacím dielom na sprchovú hlavicu.

Používanie

- ▷ Otočnú ružicu sprchovej hlavice posuňte do jednej z piatich polôh. Otočná ružica sa v príslušnej polohe zaistí.



Čistenie



- ▷ Sprchovú hlavicu očistite mäkkou handrou.
- ▷ Usadeniny vodného kameňa odstránite jednoducho tým, že prstom prejdete po výčnelkoch sprchovej hlavice. Docielite tak zachovanie prúdu vody.

Poruchy / pomoc

- | | |
|---|--|
| • Príliš slabý prúd vody. | Odstráňte vložku na úsporu vody. |
| • Pri používaní sprchovej hlavice priteká najskôr teplá voda a po krátkom čase studená. | Odstráňte vložku na úsporu vody. Ak by to nepomohlo, tak sprchová hlavica nie je kompatibilná s vaším zásobníkom teplej vody alebo prietokovým ohrievačom. |

Zuhanyfej

hu Útmutató és felszerelés

Biztonsági előírások



Rendeltetés

A zuhanyfejet átfolyós és tárolós vízmelegítőkhöz (átfolyós bojler stb.) tervezték. Nem alkalmas nyomás nélküli melegvíztárolókkal (bojler, szén-, olaj- vagy gáz-tüzelésű fűdőszobai kályha stb.) történő használatra. Szükség esetén a felszerelés előtt tájékozódjon egy szaküzletben.

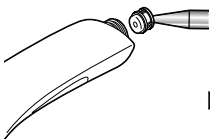
FIGYELEM - anyagi károk

- A zuhanyfejet soha ne tegye ki 60 °C feletti forró víznek, valamint 5 bar-nál magasabb nyomásnak.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószerkeket. A zuhanyfejet egy puha kendővel törölje tisztára.

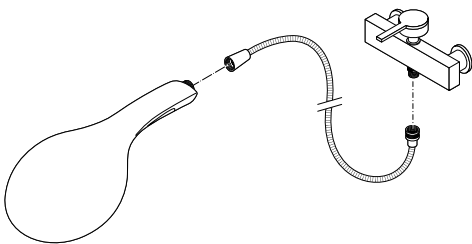
Víztakarékos betét kivétele/behelyezése

A zuhanyfej menetében egy víztakarékos betét található, amely korlátozza az átfolyó vízszugár mennyiségét.

- ▷ Ha növelni szeretné az átfolyó víz mennyiségét, óvatosan távolítsa el a víztakarékos betétet egy lapos csavarhúzóval.
- ▷ A víztakarékos betét visszahelyezéséhez, nyomja be azt teljesen a zuhanyfej menetébe.



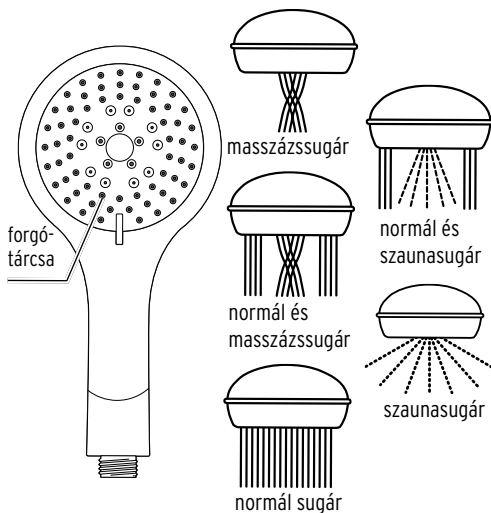
Felszerelés



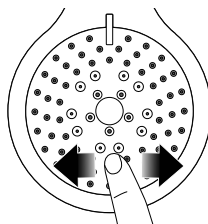
1. Szerelje le régi zuhanyszettjét.
2. A zuhanycső azon végét, amelyiken a recés anya van, csavarja a szerelvényre, a másik végén található hosszabb, menetes véget pedig csavarja a zuhanyfejre

Használat

- ▷ Nyomja a zuhanyfej forgótárcsáját az öt pozíció egyikebe. A forgótárcsa az adott pozícióban bekattan.



Tisztítás



- ▷ Egy puha ruhával törölje tisztára a zuhanyfejet.
- ▷ A vízkőlerakódások eltávolításához egyszerűen dörzsölje át a zuhanyfej fűvókáit, így állandó erősségű marad a vízszugár.

Üzemzavar / Hibaelhárítás

- | | |
|--|---|
| • A vízszugár túl gyenge. | Távolítsa el a víztakarékos betétet. |
| • A zuhanyfej használata közben először meleg víz, majd röviddel azután hideg víz folyik belőle. | Távolítsa el a víztakarékos betétet. Ha ez nem segít, akkor a zuhanyfej nem kompatibilis a melegvíz-tárolójával vagy átfolyós vízmelegítőjével. |